

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo Europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi



IL ROVESCIO della Migrazione

Report di Benchmarking
La famiglia immigrata
tra sincronie e dissonie
narrative e pedagogiche



FONDAZIONE
ANGELO
CELLI
per una cultura della salute



Associazione
Frantz FANON

IL ROVESCIO della Migrazione

"Il rovescio della migrazione.

Un'analisi comparativa su tutela e diritto alla salute"

FEI / 2013 / PROG - 105189

Comitato scientifico

Prof. ssa Simona Taliani (Dip. CPS, Università di Torino - Supervisore e responsabile scientifico)

Prof. Roberto Beneduce (Dip. CPS, Università di Torino - Coordinatore)

Dott. Roberto Bertolino (Associazione Frantz Fanon)

Prof. Tullio Seppilli (Fondazione Angelo Celli per una Cultura della Salute e SIAM)

Prof. Sandro Triulzi (Archivio Memorie Migranti)

Equipe di ricerca

Dott. Roberto Beneduce (Dip. CPS, Università di Torino)

Dott. Carlo Branchi (Dip. CPS, Università di Torino)

Dott.ssa Irene Capelli (Dip. CPS, Università di Torino)

Dott.ssa Stefania Gavin (Associazione Frantz Fanon)

Dott.ssa Simona Taliani (Dip. CPS, Università di Torino)

Dott.ssa Eleonora Voli (Dip. CPS, Università di Torino)

Supervisore amministrativo

Laura Caccamo (Dip. CPS, Università di Torino)

Progetto grafico

Le immagini utilizzate nel presente rapporto sono state concesse da BR1, che ha prodotto all'interno del progetto due ritratti di madri nigeriane e l'opera utilizzata nella locandina del Convegno Internazionale, partecipando all'attività come collaboratore dell'Associazione Frantz Fanon. BR1 è un artista visivo che indaga le tensioni e le contraddizioni generate dall'incontro tra Occidente e Medio Oriente, modernità e tradizione, flussi migratori e razzismo, emancipazione femminile e discriminazione di genere, principalmente per mezzo di grandi poster installati nel contesto urbano.

Rete progettuale

Capofila



Università degli Studi di Torino
Dipartimento di Culture, Politiche e Società

Partner di progetto



L'Associazione Frantz Fanon di Torino è un'associazione interdisciplinare, fondata con l'obiettivo di sviluppare un'etnopsichiatria critica della migrazione, attraverso l'analisi sociale e l'intervento clinico intorno ai temi della salute, della cura e delle trasformazioni ad esse connesse.



L'Archivio delle memorie migranti di Roma è un'associazione di promozione sociale, il cui impegno è proporre modo di comunicare partecipato e interattivo, che lasci traccia dei processi migratori in corso e permetta l'inserimento di memorie 'altre' nel patrimonio collettivo della memoria nazionale e transnazionale.



La Fondazione Angelo Celli per una Cultura della Salute di Perugia ha lo scopo di contribuire alla costruzione di condizioni di esistenza, stili di vita e orientamenti di cultura e di comportamento funzionali alla promozione e alla difesa della salute individuale e collettiva, intesa come diritto egualitario e bene indivisibile.

Soggetti aderenti internazionali



L'Istituto di Scienze sociali dell'Università di Lisbona è un ente di ricerca attivo nell'analisi dei processi migratori, dei cambiamenti sociali e delle nuove forme di cittadinanza in Europa.



La Maison de Solenn di Parigi è uno spazio pubblico pluridisciplinare, di accoglienza e cura per gli adolescenti. Si occupa della presa in carico di nuclei familiari stranieri.



UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

L'Università di Amsterdam, e nello specifico il Dipartimento di Sociologia e Antropologia, ha sviluppato negli anni una importante linea di ricerca dedicata ai temi della migrazione e della salute.

FASOPO

Il Fondo d'analyse des sociétés politiques è un'associazione costituita nel 2003 a Parigi, a partire dall'iniziativa di un gruppo di ricercatori che si propongono, tra gli altri interessi, di analizzare le trasformazioni dei processi migratori nel mondo neoliberale globale.



Il CEMAF, Centro di studi dei mondi africani, è un Laboratorio interdisciplinare dell'Università di Aix-Marseille fondato da quattro enti di ricerca. Tra i suoi ricercatori figurano esperti nel settore della migrazione e della diaspora africana in Europa.



L'Istituto per la ricerca antropologica in Africa dell'Università di Louvain è un Istituto di ricerca che si occupa di studiare le pratiche della salute, le trasformazioni identitarie nei territori di frontiera, i processi di migrazione ed esilio.

Soggetti aderenti italiani - Aziende Sanitarie



Asl To1 - Torino



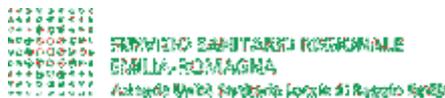
Asl TO2 - Torino



Asl CN1 - Cuneo



Asl NA1 - Napoli



AUSL Reggione Emilia



ASL 4 Chiavari

Soggetti aderenti italiani - Pubbliche amministrazioni



Comune di Torino



Comune di Saluzzo

Soggetti aderenti italiani - Università



Università degli Studi L'Orientale



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Soggetti aderenti italiani - Associazioni, terzo settore ed altri enti



SIAM



ANUAC



ASGI



AIMMF



Laboratorio dei diritti fondamentali



CGIL Lecce



Libera



Ordine Psicologi della Campania
Ordine degli Psicologi della Campania

Difensore civico della Regione Piemonte

Grazie alle attività del progetto, la rete delle associazioni ed enti aderenti si è ampliata, con il coinvolgimento di



Università degli Studi di Napoli Federico II



Università degli Studi di Bari Aldo Moro



Università del Salento



Associazione Mosaico - Torino



Cooperativa Dedalus - Napoli



Alliance Française



Institut Français Italia



TWAI Torino

Introduzione

L'intuizione teorica che ha dato il titolo alla ricerca è che la condizione degli immigrati sia attraversata da una serie di rovesciamenti (lessicali, semantici e sociali) che è necessario poter pensare insieme per rendere conto della complessità dell'esperienza migratoria. Gli spazi, dove questi rovesciamenti sono stati indagati, sono i luoghi di vita, di lavoro e di cura: del benessere, inteso nel più ampio senso del termine, e di quel desiderio di "normalità" che investe numerose famiglie immigrate, alle prese con incessanti trasformazioni e, talvolta, veri e propri capovolgimenti.

Il progetto

Il progetto "Il rovescio della migrazione. Un'analisi comparativa su tutela e diritto alla salute" è nato con l'obiettivo di analizzare la stabilità del fenomeno migratorio come processo strutturale all'interno della società italiana. L'immigrazione di cittadini provenienti da Paesi Terzi è ormai anche nel nostro paese una "migrazione di popolamento", che acquisisce anno dopo anno una crescente visibilità sociale ed innesca, inevitabilmente, nuove modalità di relazione tra l'immigrato e le Istituzioni deputate all'accoglienza, alla cura e all'integrazione nel tessuto socio-culturale locale.

Cos'è una "migrazione di popolamento"?

Quando la migrazione diventa di popolamento, si assiste ad una inversione fra le generazioni. Sono i figli a portare alla luce i paradossi della condizione dei loro genitori, riuscendo talvolta a dissolvere l'illusione fondamentale in cui credono tanto gli immigrati quanto i loro familiari, quanto infine i cittadini della società d'accoglienza: la transitorietà dell'esperienza migratoria. Si frantuma a poco a poco l'intimo e spesso ambivalente desiderio di ritornare a casa, latente in ogni genitore straniero, e si erode la pretesa che la migrazione sia un fenomeno provvisorio e controllabile attraverso precise politiche di inclusione sociale dei "desiderabili" ed esclusione giuridica degli "indesiderabili". Tutto ciò ha un prezzo: i "figli illegittimi" – come il sociologo algerino Abdelmalek Sayad chiama i bambini che nascono nel paese d'accoglienza dei loro genitori immigrati, bambini che l'autore si ostina a non definire di "seconda generazione" ma nomina nei termini di "una generazione alla seconda" – diventano, loro malgrado, il nervo scoperto della nostra epoca.

Le famiglie immigrate

Una prima parte del progetto ha voluto concentrare le sue azioni sulle famiglie immigrate "esposte" ad un processo di medicalizzazione e psicologizzazione della loro condizione socio-culturale. Ogni società si fonda su delle precise "aspettative di famiglia e di genitorialità". Chi è un buon genitore? Come si crescono e tutelano i diritti dei propri figli? Come si educa? Come ci si cura? Domande semplici che richiedono però risposte non banali.

I rischi a cui queste famiglie sono esposte possono essere compresi alla luce di quelli che Pierre Bourdieu ha definito nei termini di "effetti d'Edipo". Questo concetto ci aiuta a comprendere come la burocratizzazione del legame genitori-figli, persino nelle sue dimensioni affettive e negli spazi informali dell'intimità e dello scambio fra corpi, venga governata attraverso precise procedure istituzionali che sono in primo luogo giuridiche, amministrative e tecnico-scientifiche.

Gli "effetti di destino", che si producono in determinati spazi istituzionali (nei Tribunali per i Minorenni, nei servizi di neuropsichiatria infantile, nei consultori familiari e nei servizi socio-assistenziali), si abbattano su tutti coloro che si trovano sottoposti alla valutazione delle capacità genitoriali per la tutela del minore e nel suo miglior interesse.

Altri corpi "esposti"

Il progetto ha inoltre rivolto la sua attenzione ad altre pratiche di governo del "fatto" migratorio che vedono i corpi di giovani immigrati esposti ai rischi di una crescente medicalizzazione che però non dischiude a migliori condizioni di vita e di benessere; piuttosto al suo contrario.

Un'inchiesta è stata condotta nei "campi di lavoro" dei braccianti agricoli stagionali, per esplorare le condizioni di vita nei luoghi in cui oggi vengono massicciamente impiegati lavoratori stranieri. Spesso sono giovani che sono immigrati con la famiglia da piccoli e che, dopo percorsi di scuola accidentati, trovano impiego precario nel lavoro agricolo; oppure sono padri di famiglia licenziati dalle fabbriche del Nord in crisi. Vi sono anche donne straniere in questi contesti di sfruttamento dei corpi e della mano d'opera a basso costo, i cui figli – nati in Italia – sono lasciati da qualche connazionale, perché li possa accudire in attesa che la propria madre saldi il debito contratto migrando.

Il lavoro agricolo stagionale è un fenomeno strutturale all'interno del contesto socio-economico di alcune aree del nostro paese, e ciononostante le risposte locali sono sempre avviate sotto il segno dell'emergenza. Le aree di Nardò in Puglia e quelle di Saluzzo in Piemonte sono state oggetto di ricerca perché sono questi due territori che da sempre hanno visto impiegata mano d'opera stagionale, prima italiana oggi quasi esclusivamente straniera.

La prospettiva

L'orizzonte teorico che ha animato il progetto è quello proposto dall'etnopsichiatria critica e che qui riportiamo attraverso le parole di András Zempléni:

"se l'oggetto teorico dell'etnopsichiatria è il modo di articolazione delle realtà psichiche e delle realtà culturali, questo oggetto non le è di fatto accessibile che nelle sue forme transizionali. Se ha un'autonomia d'esistenza in quanto disciplina, l'etnopsichiatria è allora proprio il campo di studio e di pratica delle trasformazioni psicoculturali".

Non c'è forse definizione migliore per pensare oggi l'etnopsichiatria: una disciplina che ha per oggetto le situazioni di cambiamento e di transizione psico-culturale, l'angoscia e le incertezze che spesso le accompagnano, la divisione culturale senza alcun dubbio comune a tutti, più che la mera differenza culturale. L'etnopsichiatria – tanto quella praticata nelle società non occidentali, quanto quella dei fenomeni migratori – parla di queste angosce e di queste divisioni e delle ambivalenze strutturali che nutrono la domanda di cura nel corso di tali transizioni. Occuparsi delle trasformazioni sociali e culturali dei luoghi della cura, del legame familiare e degli spazi abitativi e lavorativi in cui trovano una collocazione i giovani immigrati significa riflettere su tutti quei *milieus* in cui oggi si riscrivono cittadinanza e diritti.

"Una buona pratica è"

All'interno di questa cornice il progetto ha voluto raccogliere e diffondere attraverso la ricerca, i focus group e i workshop quelle "buone pratiche" che potessero misurarsi con le sfide a cui la società italiana è chiamata a rispondere oggi, attraverso metodologie originali ed interventi efficaci. Una buona pratica è tale se viene applicata solo dopo un'analisi accurata del fenomeno sociale preso come oggetto di studio ed interesse: quando cioè si conosca il territorio e il contesto; quando si siano esplorate le ipotesi alternative a quelle dominanti; quando infine si siano create le condizioni per un cambiamento efficace, a fronte degli interventi realizzati che sono risultati inadeguati.

La ricerca

Ricerca bibliografica

Per ognuna delle tre azioni è stata condotta un'ampia ricerca bibliografica preliminare. Sottolineiamo l'importanza di questo lavoro perché la letteratura esistente, soprattutto in merito ai rischi di medicalizzazione del minore e della sua famiglia, è molto limitata. Non sono reperibili, nel contesto accademico e specialistico italiano, riferimenti precisi riguardo all'assessment psicologico dei minori stranieri e ai percorsi di valutazione delle capacità genitoriali con famiglie migranti. Nella bibliografia vengono riportati alcuni testi utili per un primo inquadramento.

Ricerca d'archivio

La ricerca d'archivio ha rappresentato uno dei poli attorno a cui si è incentrato il percorso di analisi per le prime due azioni progettuali, intorno ai temi della medicalizzazione dei nuclei familiari immigrati. Grazie alla disponibilità dei soggetti aderenti al progetto, in particolare l'Associazione Frantz Fanon, l'AUSL di Reggio Emilia, l'ASLCN1 e l'ASGI, ci è stato possibile accedere alle cartelle cliniche e sociali, ai fascicoli e ai provvedimenti disposti per 52 nuclei familiari. Sono stati individuati i casi particolarmente significativi in relazione alla valutazione testistica con i minori stranieri, alla genitorialità migrante, alle procedure di segnalazione al Tribunale per i Minorenni, agli allontanamenti, affidamenti e alle procedure di adottabilità dei minori. Terminata la selezione delle cartelle e dei fascicoli, il gruppo di ricerca ha proseguito il lavoro d'archiviazione: si è proceduto a stendere una griglia di lettura che ha permesso la costruzione di un database in cui sono stati registrati i dati fondamentali di ogni caso esaminato. Questa parte quantitativa della ricerca è stata integrata con una lettura qualitativa del materiale a disposizione: guidati dalla domanda su come fosse tematizzata e utilizzata la "differenza culturale" nei documenti, si sono trascritti fedelmente i passaggi delle relazioni in cui questo aspetto è risultato rilevante o decisivo per giungere alle valutazioni sul nucleo familiare. L'esito di questo percorso ha permesso lo strutturarsi di alcuni quesiti fondamentali, che hanno orientato il lavoro di ricerca propriamente etnografico.

Ricerca etnografica

La ricerca etnografica ha previsto dei periodi di lavoro fondato sull'osservazione partecipante. Per quanto riguarda il lavoro svolto con le famiglie straniere, sono state condotte interviste semi-strutturate con operatori socio-sanitari del servizio pubblico e del privato sociale, professionisti della salute ed esperti delle professioni giuridiche. L'osservazione partecipante è poi proseguita nei contesti di vita dei minori e delle loro famiglie (le loro abitazioni) e in tutti quegli spazi dove è stato possibile osservare la relazione genitore-figli (enti del terzo settore, consultori, comunità madre-bambino, luoghi neutri). Il lavoro di ricerca sui braccianti stranieri stagionali ha avuto come territori privilegiati di ricerca i "campi" di Saluzzo in Piemonte e di Nardò in Puglia. L'accesso ai campi è stato possibile grazie alle diverse realtà associative ed istituzionali presenti in loco, con i cui operatori sono state realizzate diverse interviste per poter disporre di un monitoraggio costante sulle trasformazioni in atto, mese dopo mese. Sono state condotte missioni di ricerca a Nardò e a Saluzzo. L'incontro quotidiano con i braccianti stranieri e con gli operatori sociali presenti (intorno o dentro il campo) ha permesso di analizzare le aree di maggior distribuzione e concentrazione dei lavoratori, le politiche socio-sanitarie rivolte agli immigrati stagionali e l'uso degli spazi pubblici da parte dei lavoratori.

Focus-Group

Sono stati realizzati 9 Focus-Group nel corso del progetto. Insieme ai Workshop, hanno rappresentato un prezioso momento di scambio e confronto con gli operatori appartenenti alle reti territoriali attivate. La scelta di attivare questi momenti di dialogo è stata maturata proprio per l'attenzione riposta dagli operatori ai temi del progetto. Questo ha permesso sia il rafforzarsi della rete stessa, sia la raccolta delle criticità e delle buone pratiche per come emergono nella quotidiana attività dei servizi privati e del terzo settore incontrati.

I workshop

La realizzazione dei 12 Workshop è stata finalizzata alla condivisione e alla discussione di buone pratiche condotte in Italia e in altri paesi europei, favorendo un dialogo tra attori locali e gli esperti stranieri coinvolti in qualità di formatori e docenti.

16 ottobre 2014 - Torino - Campus Luigi Einaudi

D. Ingleby, E. Pirfo, B. Martini, "La globalizzazione della salute mentale: un progetto neo-liberale" -

27 novembre 2014 - Torino - Campus Luigi Einaudi

R. Radjack, M. Tartari, "La medicalizzazione del minore straniero e della sua famiglia"

28 novembre 2014 - Torino - Campus Luigi Einaudi

A. Cassiman, V. Maher, "Famiglie in transito: appartenenza e cambiamento tra genitori e figli"

1° dicembre 2014 - Torino - Campus Luigi Einaudi

B. Samuel, I. Bono, "Migrazioni e povertà in area mediterranea: retoriche, tecnocrazia e discriminazioni nelle politiche di lotta contro il caro-vita"

9 febbraio 2015 - Torino - Campus Luigi Einaudi

J. Tonda, B. Nzonza, "Deparentalizzazione: cambiamenti e riconfigurazione del legame familiare in Africa e nella migrazione"

13 febbraio 2015 - Torino - Campus Luigi Einaudi

S. Aympam, J. Boujou, R. Beneduce, "Economie morali e arte del quotidiano in Africa e in Europa"

2 marzo 2015 - Torino - Campus Luigi Einaudi

F. Vacchiano, S. Taliani, "Impatient waithood: una generazione in attesa alla frontiera"

4 marzo 2015 - Reggio Emilia - Sala Zampinetti

A. Chiarenza, R. Ruta, E. Voli, C. Bastos, F. Vacchiano, "Dialoghi interdisciplinari sulle età della migrazione: salute, malattia, cura"

5 marzo 2015 - Napoli - Università degli Studi di Napoli Federico II

M. Musella, E. Voli, C. Bastos, S. Vecchio, E. De Filippo, M. Mellino, S. Spensieri, L. De Matteis, F. Vacchiano, "Sofferenze socialmente strutturate: migrazione, medicalizzazione, dipendenze"

21 aprile 2015 - Torino - Associazione Frantz Fanon

L. Catania, M. Fusaschi, M. Borile, R. Beneduce, "Corpo, migrazione, identità"

14 maggio 2015 - Napoli - Complesso monumentale della SS. Trinità delle Monache - Ex Ospedale Militare

A. Bozzaotra, S. Taliani, L. De Matteis, S. Vecchio, R. Beneduce, F. Maurano, E. Servo, T. Castellaccio, E. Omozuwa, "Storie senza corpo. Il contributo dell'etnopsichiatria italiana alla cura del paziente immigrato"

3 giugno 2015 - Lecce - Università del Salento - Convento degli Olivetani

A. Gagliardi, L. Perrone, Y. Sagnet, E. Imbriani, R. Beneduce, S. Taliani, A. Cazzato, F. Chiarello, N. Coniglio, A. Ciniero, "Inchieste sulla miseria. Economie del sottosuolo nel Mediterraneo"



Aree e reti locali interessate

Piemonte: Provincia di Torino, Biella, Cuneo
Emilia Romagna: Provincia di Reggio Emilia
Liguria: Provincia di Genova
Lazio: Provincia di Roma
Campania: Provincia di Napoli
Sicilia: Provincia di Palermo



La famiglia immigrata tra sincronie e discronie narrative e pedagogiche

Obiettivo

Facilitare lo scambio di buone pratiche tra servizi socio-sanitari che utilizzano dispositivi antropologicamente sensibili per la valutazione delle capacità genitoriali delle famiglie straniere.

Introduzione

A orientare l'azione di ricerca sono le indicazioni riportate nel Bollettino Ufficiale (n. 4 del 28.01.2010) della Regione Piemonte, in cui si inserisce tra gli indicatori prognostici sulla tenuta del legame genitoriale, la qualità del modello educativo antropologico culturale anche in riferimento alla cultura di appartenenza. Nei processi di valutazione psicosociale delle "capacità genitoriali" rivolti alle famiglie immigrate, le dimensioni socioculturali inerenti ai percorsi migratori e a differenti rappresentazioni di sé, dell'infanzia, della nascita, della sofferenza, dei rapporti intrafamiliari, del corpo e delle cure vengono difficilmente tenuti in considerazione. L'interpretazione di episodi o disturbi riguardanti minori e famiglie migranti secondo il riferimento a 'fattori culturali', senza una più ampia contestualizzazione, potrebbe favorire l'idea che la 'competenza culturale' sia una competenza tecnica e, dall'altro, consolidare visioni statiche dei processi culturali che coinvolgono le famiglie nella migrazione. Le forme di presa in carico culturalmente competenti si configurano piuttosto come una cornice per problematizzare le differenze e non per ridurle a categorie statiche. È emersa nel corso della ricerca una importante domanda di formazione e sensibilizzazione in questa direzione da parte degli operatori raggiunti.

Criticità

La carenza di percorsi di sostegno alla genitorialità efficaci

Da più parti durante le interviste e gli incontri che hanno animato la ricerca, è emersa l'assenza di risorse a disposizione dei servizi socio-sanitari per predisporre percorsi di sostegno efficaci per le famiglie immigrate che sono in situazione di marginalità e fragilità. Viene rilevata la carenza di interventi territoriali che possano essere di accompagnamento ai nuclei, considerati nella loro unità come famiglia. È certamente vero che questa considerazione si inserisce in un quadro ben più generale direttamente connesso alla difficoltà di reperire fondi a sostegno delle attività dei servizi socio-assistenziali, ma è altrettanto doveroso riconoscere che di fronte a questo dato di fatto le risposte praticabili non possono ridursi ad interventi normalizzanti, centrati esclusivamente sul deficit del minore o sull'avvio di procedure giuridiche di tutela come l'apertura della pratica di adottabilità. È reale il rischio che le carenze del sistema del welfare nei confronti di un'ampia e significativa fascia di popolazione esposta alla marginalità sociale e con limitate risorse economiche, producano l'avvio di procedure routinarie di valutazione e di esclusione sociale.

La valutazione delle capacità genitoriali e l'apertura dei procedimenti giudiziari

In merito alla procedura di valutazione delle competenze genitoriali le maggiori criticità riguardano:

- l'assenza in numerosi servizi socio-sanitari della figura dei mediatori culturali e anche, laddove presente, il mediatore o la mediatrice vengono impiegati come traduttori e non 'mediatori' tra due universi culturali e simbolici;
- l'uso esclusivo della lingua italiana come lingua veicolare, anche quando poco padroneggiata dall'utente straniero o l'utilizzo di "traduttori" non formati a svolgere questo ruolo (in alcune circostanze sono gli stessi minori, che hanno una scolarizzazione in Italia e dunque un possesso di conoscenze e competenze linguistiche maggiore dei loro genitori, a venir 'usati' come mediatori culturali nel rapporto tra famiglia e istituzione); il limitato numero di colloqui, di incontri, di osservazioni della relazione genitore-figli rende del tutto "interpretativo" il lavoro dell'operatore socio-sanitario che, in assenza di dati longitudinali approfonditi, "interpreta" le poche informazioni (anamnestiche, cliniche o sociali) raccolte;

- La scarsa o del tutto assente formazione antropologica delle équipes di lavoro: gli operatori ignorano le pedagogie e i modelli educativi impliciti, differenti pratiche di accudimento, strategie di cura culturalmente orientate.
- L'elevata conflittualità che può generarsi tra famiglia e istituzione, generata da dinamiche transferali e controtransferali ignorate e non analizzate adeguatamente.
- L'utilizzo di strumenti psicodiagnostici non "adattati" all'utenza straniera.
- L'assenza di protocolli e di criteri teorici condivisi che guidino l'osservazione..
- La trascrizione parziale e sommaria degli incontri di valutazione che sono stati realizzati all'interno delle relazioni o certificazioni depositate poi presso gli organi competenti.

Aperti i procedimenti giudiziari davanti ai Tribunali per i Minorenni, le maggiori criticità rilevate concernono:

- gli inserimenti in comunità madre-bambino: la convivenza con altre madri all'interno delle comunità protette può essere percepita come un rischio: di essere riconosciute (laddove preferirebbero l'anonimato); di essere valutate anche da altre donne; di essere discriminate dagli operatori socio-sanitari su base razziale, culturale o linguistica. Il passaggio dalla situazione familiare a un contesto con tempi e spazi regolati da una normatività imposta crea situazioni di tensione che possono dunque ricadere negativamente sull'intero nucleo familiare.
- L'istituto del luogo neutro: si configura come contesto di allontanamento e indebolimento dei legami, di assenza di intimità, di erosione dell'autorità dei genitori migranti, oltre che di controllo.
- La durata dei procedimenti: il dilatamento dei tempi delle procedure e il distacco fanno maturare la decisione di allontanamento definitivo del minore dalla famiglia: questo aspetto viene considerato dagli specialisti e dagli operatori del settore come un danno ai minori, in quanto verrebbe a crearsi una sorta di gerarchia fra legami multipli (famiglie biologiche, affidatarie, adottive).

Sfide

Verso un diritto mite

Numerosi partecipanti alla ricerca concordano sul fatto che la priorità nei procedimenti di tutela del minore straniero dovrebbe essere il mantenimento del legame tra tutti i membri dei nuclei familiari. Anche qualora si disponga una procedura di allontanamento (affido o adozione), il legame con la famiglia affidataria, ma in particolare con quella adottiva, non dovrebbe essere visto come incompatibile con la conservazione della relazione con la famiglia di origine. Il mantenimento – e non la recisione – di tali legami multipli potrebbe essere una strategia più appropriata, nella direzione di garantire al minore l'opportunità e il diritto di riconoscersi in una pluralità di appartenenze. In quest'ottica andrebbero ripensati gli istituti dell'affidamento e dell'adozione, accogliendo quanto prospettato dai giuristi che hanno parlato di "diritto mite".

Materiale di videodocumentazione per il Tribunale per i Minorenni **L'Archivio delle memorie migranti**

L'AMM basa le proprie attività sull'adozione di un metodo partecipativo. Un presupposto fondamentale dell'approccio consiste nel prestare un'attenta cura al contesto della narrazione e alla qualità della relazione tra chi narra e chi ascolta. L'ascolto deve essere preceduto dall'individuazione di uno spazio comune, una condivisione di piani di discorso e di idealità, attraverso percorsi autonarrativi che permettano ai migranti di diventare protagonisti delle proprie storie, in grado di padroneggiare gli strumenti per l'espressione di sé. L'Archivio ha prodotto alcuni cortometraggi a sostegno del lavoro di avvocati impegnati in procedure di allontanamento di minori da nuclei familiari stranieri. L'esperienza condotta a Verona, con una madre nigeriana e la figlia adolescente, ha permesso di documentare la relazione madre-bambino e depositare un cortometraggio insieme alle "memorie" dell'avvocato incaricato di difendere la donna, presso il Tribunale per i Minorenni. Il testo visuale ha consentito ai giudici di ascoltare le parole di questa madre, di sua figlia e osservare la relazione tra loro mentre partecipavano ad un laboratorio artistico promosso da un'associazione locale del terzo settore (Metis Africa).

Contatti:

www.archiviomemoriemigranti.net
amm.segreteria@gmail.com

La creazione di spazi per la presa di parola delle famiglie straniere e la formazione degli operatori socio-sanitari **L'Associazione Frantz Fanon**

Nel lavoro di sostegno alla genitorialità condotto presso il Centro Frantz Fanon di Torino con i genitori di origine straniera, si ricostruiscono i modelli pedagogici e psicologici di cura e accudimento dei figli, favorendo la narrazione dei modelli "emici" di riferimento (ossia dei modi personali e allo stesso tempo culturali di intendere l'infanzia, il legame filiale e la cura genitoriale). Questo consente alle famiglie di affermarsi come portatrici di competenze e di richiederne attivamente il riconoscimento, passando da una posizione di "soggetti da valutare" a "soggetti di diritto e di parola". Il documentario "Dauters. La vita va avanti" è stato prodotto con l'obiettivo di permettere a giovani madri nigeriane di raccontare, all'interno di una relazione terapeutica ed etnografica di lunga durata, le loro esperienze di valutazione, separazione, allontanamento o adozione dei loro figli. Il cortometraggio costituirà un materiale didattico efficace per favorire il decentramento degli operatori, introducendo una metodologia di lavoro complementarista (propria del modello etnopsichiatrico), in cui le famiglie migranti possano essere riconosciute nelle loro competenze e risorse.

Contatti:

www.associazionefanon.it
associazionefanon.it@associazionefanon.it

Costruzione di spazi condivisi – verso il superamento dei luoghi neutri **L'Associazione Frantz Fanon**

All'interno del Progetto S.P.A.C.E.S. BETWEEN (FEI 2012 Azione 6), avviato nel corso del mese di aprile 2014, nasce il Tavolo Sostegno alla Genitorialità Migrante presso il Centro Frantz Fanon. Nell'ambito di questa iniziativa si sono realizzati dieci incontri di discussione, all'interno dei quali i professionisti coinvolti si sono confrontati relativamente a questioni legate al tema della genitorialità, del processo di valutazione della stessa, dell'analisi dei dispositivi utilizzati durante tali valutazioni e in particolare del dispositivo del luogo neutro. Hanno partecipato psicologi/psicoterapeuti, psichiatri, mediatori culturali, ricercatori, un'assistente sociale. Al termine degli incontri sono state stilate delle linee guida in cui si ribadisce come nella valutazione delle capacità genitoriali sia necessario avvalersi di un setting che preveda competenze antropologiche specifiche, il dispositivo della mediazione culturale e costrutti psicologici e psicodinamici aperti al decentramento, all'analisi del transfert e del controtransfert culturali. Ciò consente di valutare risorse e fragilità all'interno di modelli pedagogici e di genitorialità altri e in continua trasformazione.

Contatti:

www.associazionefanon.it
associazionefanon.it@associazionefanon.it

Conclusioni e prospettive

Viviamo oggi in società strutturalmente multiculturali. Le nostre città sono abitate da bambini, da donne e da uomini che hanno sperimentato l'esperienza dell'esilio e dello sradicamento, accanto a quello di una integrazione nuovamente possibile. I servizi socio-sanitari sono i luoghi privilegiati di un incontro che, speriamo, non sia mancato. Le famiglie hanno diritto ad essere accolte, ascoltate e accompagnate nel dare risposte ai non facili *paradossi* a cui la situazione migratoria espone; i minori quello di crescere "gia due", senza l'obbligo di scegliere tra parti di sé, appartenenze e vincoli plurali.

Il progetto "Il rovescio della migrazione" ha voluto sensibilizzare quegli operatori socio-sanitari che ancora non avevano avuto una formazione etnopsichiatrica ed antropologica e approfondire con gli altri le tematiche delle 'competenze culturali' negli spazi della cura e dell'accoglienza, valorizzando le esperienze sanitarie innovative presenti sul territorio nazionale e internazionale e contribuendo ad una loro diffusione nelle realtà istituzionali e del privato sociale. Questo è stato possibile grazie alla costruzione di una Rete di soggetti che ha visto tre interlocutori privilegiati: i servizi socio-sanitari, le Università e i centri di ricerca ed, infine, le realtà del terzo settore.

Nonostante l'eterogeneità delle prassi, è possibile individuare un minimo comun denominatore nelle esperienze socio-sanitarie incontrate. La mediazione culturale è un dispositivo che inizia, via via, a consolidarsi sul territorio nazionale, sebbene i modelli di riferimento e il livello di formazione – dettato dalle diverse normative regionali – siano ancora eterogenei e discrepanti. Le esperienze di Parigi, Lisbona e Torino stanno consolidando, negli scenari europei, modelli di etnopsichiatria e di psichiatria transculturale che possono costituire dei modelli per nuove esperienze e gruppi di lavoro.

Un'altra sfida che ci si accinge ad affrontare nel futuro prossimo è costituita dalle forme di narrazione (e di auto-narrazione) delle esperienze di integrazione (e disintegrazione) delle famiglie immigrate. Ogniqualvolta sia in corso una valutazione delle capacità genitoriali di una coppia straniera e/o l'osservazione della relazione madre-bambino sarà fondamentale per l'operatore socio-sanitario decentrarsi e interrogare il proprio contro-transfert culturale. Sarà fondamentale ricostruire i luoghi deputati all'osservazione e alla valutazione: i luoghi neutri dovranno prevedere la possibilità che genitori e figli possano parlare nella loro lingua materna ed esprimere la relazione all'interno dei codici di riferimento psicologici e pedagogici emici, cioè culturalmente condivisi e socialmente incorporati. Laddove fragilizzata, la famiglia immigrata deve poter essere sostenuta a ricomporre quel contenitore culturale entro i cui confini si può esprimere, rafforzare, legittimare il legame di filiazione.

Il superamento di una logica di intervento esclusivamente emergenziale potrà avvenire solo grazie ad una volontà politica capace di pensare l'integrazione non come mero processo di adattamento del cittadino proveniente da Paesi terzi nella società di accoglienza, ma piuttosto come co-costruzione di nuove forme di convivenza, rispetto e condivisione.

Competenza culturale

Il termine è stato proposto per sottolineare la necessità di accrescere le conoscenze antropologiche relative a modelli di malattia e di cura tipici di altre società o alle diverse rappresentazioni della persona, del legame sociale, della morte, ecc. Da tali conoscenze dovrebbero auspicabilmente originare trasformazioni negli stili di intervento perché le risposte delle istituzioni e degli operatori sanitari (in particolare di quelli che si occupano di disturbi psicologici) siano più appropriate al cospetto delle domande di cura dei cittadini stranieri. Uno degli effetti positivi dell'accresciuta competenza culturale sarebbe quello di elevare l'accessibilità dei servizi sanitari ai cittadini immigrati, spesso più bassa rispetto a quella dei cittadini autoctoni anche quando si tratta di cittadini già da tempo integrati ("regolari") sotto il profilo giuridico.

Identità etnica

Si tratta di concetti che implicano, ad uno stesso tempo, tanto l'analisi del Sé e della persona quanto quella della comunità di cui un individuo è membro, perché la maniera con la quale si interpreta l'Altro in rapporto al Sé esprime uno dei profili essenziali di ogni cultura. Il concetto di etnia e di etnicità, se da un lato è stato severamente criticato per l'arbitrarietà che ne ha caratterizzato la genealogia in molti contesti, soprattutto in epoca coloniale, si è rivelato al tempo stesso dotato di un elevato potere performativo: anche quando inventata, l'etnicità, una volta interiorizzata, ha finito infatti con il partecipare (o fornire una base ideologica) alla costruzione di un sentimento di appartenenza, di identificazione, diventando un elemento insopprimibile delle risorse di un gruppo. Tali nozioni, esposte ad un elevato rischio di reificazione, sono diventate spesso, come amava dire Georges Devereux, "camicie di forza" a scapito di altri, non meno decisivi, profili dell'identità di un individuo (genere, età, classe sociale ecc.). Tutto ciò, insieme ad una graduale dissoluzione della retorica dell'identità (tanto in antropologia quanto in psicologia e in filosofia), ha contribuito a rendere l'uso della nozione di identità etnica sempre più cauto e circospetto. Lévi-Strauss ha sottolineato come l'identità debba essere concepita alla stregua di uno spazio del quale è però difficile fare a meno quando s'intende spiegare una serie di fenomeni, e ciò sebbene questo spazio sia virtuale. Diventa pertanto importante guardare all'identità etnica e all'etnicità come a fatti di natura progettuale e processuale (al loro farsi, riprodursi e disfarsi), a prodotti di sintesi generati spesso da un sincretismo strategico, la cui definizione e il cui destino nascono essenzialmente all'interno di interazioni sociali storicamente definite, e non come un tratto inscritto in gruppi e individui in modo naturale o stabile.

Mediazione culturale

Dispositivo reso famoso dal setting psicoterapeutico con pazienti stranieri quale quello realizzato dall'équipe del Centre Georges Devereux di Parigi. In altri paesi tale dispositivo ha conosciuto un importante sviluppo, sebbene con una maggiore sottolineatura degli aspetti linguistico-culturali (nei paesi anglosassoni i mediatori sono spesso definiti semplicemente "interpreters") ed una minore enfasi sulle potenzialità propriamente terapeutiche derivanti da essa. Solitamente i mediatori sono operatori che appartengono agli stessi paesi o aree culturali dei pazienti, in grado di

parlare lingue non veicolari in Occidente, attivamente impegnati nell'analisi dell'immaginario sociale delle diverse culture, delle categorie eziologiche e dei sistemi terapeutici tradizionali. Il loro ruolo dovrebbe consistere nel promuovere l'esplorazione dei contesti d'origine dei pazienti e di altri profili spesso taciuti dell'esperienza migratoria, allo scopo di costruire interpretazioni adeguate. Molta della confusione che caratterizza l'attuale dibattito sul significato della mediazione culturale nasce dalla pretesa di parlare di questa pratica ignorando la peculiarità dei differenti contesti di applicazione. L'erronea idea che essa non sia che un'altra maniera di ricondurre ostinatamente il paziente entro i confini del suo mondo culturale o etnico come strategia di cura ha contribuito a generare ulteriori equivoci. L'esperienza di centri che hanno adottato come dispositivo di cura la mediazione culturale permette di comprendere per intero il rischio che corrono le procedure comunicative in situazione clinica interculturale, spesso portate a trasformare gli enunciati in immagini pittoresche, pure metafore da non prendere sul serio o peggio ancora come semplici "modi di dire". Ciò che è necessario è, al contrario, e proprio quando la comprensione non è immediata, interrogare il discorso, la lingua, pubblicamente e in presenza del paziente, che diventa così un "esperto".

Modelli esplicativi

Definizione proposta da Arthur Kleinman, che ha parlato di "explanatory models" nel 1980, relativamente alle spiegazioni e alle interpretazioni che fondano le rappresentazioni della malattia e della cura e che motivano gli itinerari terapeutici o "comportamenti di ricerca della cura". Tale concetto oggi non si limita a considerare solo gli aspetti cognitivi o razionali delle interpretazioni, ma anche dimensioni affettive e soggettive, valori ideologici di riferimento impliciti nella percezione di un evento patologico, fattori contingenti e così via. Il termine è spesso utilizzato in modo interscambiabile con quello di "rappresentazione".

Modelli di genitorialità

Gli studi antropologici hanno mostrato come ogni società sia in possesso di un patrimonio di conoscenze e modelli da trasmettere relativamente all'educazione, ai rapporti fra bambini e adulti, così come di peculiari rappresentazioni del bambino e dell'infanzia: rappresentazioni che a loro volta determinano i modi di relazione fra adulti e bambini. Le ricerche psicologiche, hanno con il tempo riconosciuto la presenza di precise strategie educative, finalizzate all'apprendimento, alla socializzazione, allo sviluppo cognitivo e alla maturazione del bambino. Sullo sfondo della crescente consapevolezza che esistono altre pedagogie e psicologie, ha preso consistenza anche l'idea che la psicologia occidentale non sia che una etnopsicologia fra le altre.

Ritratti

Il fotografo Ciro Quaranta lavora a Grottaglie. Si è occupato nel corso della sua carriera principalmente del mondo del lavoro e contadini, operai, ceramisti, muratori, pescatori, carpentieri sono al centro della sua ricerca fotografica. Nei suoi scatti emerge non soltanto la fatica e la sofferenza, ma anche l'orgoglio e il senso di appartenenza alla classe operaia, contadina, artigiana. Ha partecipato a questo progetto con l'incarico di seguire la realizzazione del videodocumentario "Dauters. La vita va avanti".



Bibliografia

Bibliografia Report

- BENEDUCE R. (2007) *Etnopsichiatria. Sofferenza mentale e alterità fra storia, dominio e cultura*, Roma: Carocci editore.
- BENEDUCE R. (2008) *Breve dizionario di Etnopsichiatria*, Roma: Carocci editore.
- RAPPORTO MEDU (Medici per i Diritti Umani) (2015), *Terra Ingiusta, Rapporto sulle condizioni di vita e di lavoro dei braccianti stranieri in agricoltura*; http://www.mediciperidirittiumani.org/pdf/SINTESI_MEDU_Aprile_2015.pdf.
- SAYAD, A. (2002) *La doppia assenza. Dalle illusioni dell'emigrato alle sofferenze dell'immigrato*, Milano: Cortina.

Bibliografia ragionata

- APPELL A. (1998) On fixing "bad" mothers and saving their children, in Ladd-Taylor M, Umansky L., "Bad" Mothers: the politics of blame in Twentieth-Century America, New York, London: New York University Press.
- BAILKIN, J. (2009) The postcolonial family? West African children, private fostering, and the British state, *The Journal of Modern History*, 81: 87-121.
- BARLOW, K., CHAPIN, B. (2010) The practice of mothering: an introduction, *Ethos*, 38 (4): 324-338.
- BENEDUCE, R., TALIANI, S. (2013) « Les archives introuvables. Technologie de la citoyenneté, bureaucratie et migration », in Hibou, B., *La bureaucratisation néolibérale*, Paris : Editions de la Découverte, pp. 231-261.
- Ginsburg F., Rapp R. (1995) *Conceiving the new world order*, Berkley, Los Angeles: California University Press.
- Horton, S. (2009) A Mother's Heart is Weighed Down with Stones: A Phenomenological Approach to the Experience of Transnational Motherhood, *Culture, Medicine & Psychiatry*, 33: 21-40.
- KORBIN, J. E. (1998) "Good mothers", "Babykillers" and fatal child maltreatment, in Scheper-Hughes, N., Sargent, C., *Small wars: the cultural politics of childhood*, University of California Press, pp. 253-276.
- MORO. M. R. (2014) Parenthood in Migration: How to Face Vulnerability, *Culture, Medicine & Psychiatry*, 38: 13-27.
- MULLINGS, L. (1997) *On our own terms: race class and gender in the lives of African-American women*, London, New York : Routledge.
- Saada E., *Les Enfants de la colonie : Les métis de l'Empire français entre sujction et citoyenneté*. Paris: Editions de la Découverte, 2007.
- SALETTI SALZA, C. (2010) *Dalla tutela al genocidio. Le adozioni dei minori rom e sinti in Italia (1985-2005)*, Roma: CISU.
- SALETTI SALZA, C. (2012) Dal non intervento all'intervento indifferenziato. Riflessioni sulla tutela dei minori rom e sinti, *Minori Giustizia*, 2-2012, pp. 108-115.
- SCHEPER-HUGHES, N., SARGENT, C. (1998) *Small wars: the cultural politics of childhood*, Berkley & Los Angeles: University of California Press.
- STOLER A. (1995) *Race and the education of desire*, Durham : Duke University Press.
- TALIANI, S., VACCHIANO, F. (2006) *Altri corpi. Antropologia ed etnopsicologia della migrazione*, Milano : Unicopli.
- TALIANI, S. (2011) Intuitions délirantes et désirs hypothéqués : penser la migration avec Frantz Fanon, *L'Autre, Clinique, Culture et Société*, 12 (3) : 285-295.
- TALIANI, S. (2012) I prodotti dell'Italia: figli nigeriani fra tutela, diritto e amore materno (molesto)?, *Minori Giustizia*, 2-2012, pp. 39-53.
- TICKTIN, M. (2011) *Casualties of care: immigration and the politics of humanitarianism in France*, Berkeley : California University Press.
- WHITLEY, R. (2009) Mastery of Mothering Skills and Satisfaction with Associated Health Services: An Ethnocultural Comparison, *Culture, Medicine & Psychiatry*, 33: 343-365.